

# BOMANN®

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie  
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia  
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka  
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## Sandwichtoaster

Sandwichtoaster • Grille-pain sandwich  
Tostador para sandwiches • Sanduicheira  
Tostapanini • Sandwich Toaster  
Toster do kanapek • Toaster pro přípravu teplých sendvičů  
Szendvics-kenyérpirító • Prăjitor pentru sandwich  
Тостер для сэндвичей



CB 502



**D**

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

## Spezielle Sicherheitshinweise

- Die Backflächen werden sehr heiß! Fassen Sie nur die Griffe an.
- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage!
- Um einen Hitzestau zu vermeiden, das Gerät nicht direkt unter einen Schrank stellen. Sorgen Sie für genügend Freiraum!
- Achten Sie beim Öffnen der Backflächen auf den austretenden Dampf.
- Brot ist brennbar. Deshalb darf das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen und anderen brennbaren Materialien verwendet werden!

## Inbetriebnahme des Gerätes

**D**

### ANTI-HAFTBESCHICHTUNG

- Fetten Sie die Backflächen vor dem 1. Gebrauch leicht ein. Betreiben Sie das Gerät mit geschlossenen Backflächen ca. 10 Minuten (Siehe Benutzung des Gerätes). Danach bitte mit einem feuchten Spültuch nachwischen.
- Die ersten Sandwiches bitte nicht verzehren.

## Benutzung des Gerätes

1. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz. Die rote Kontrollleuchte leuchtet auf.
2. Halten Sie während der Aufheizzeit die Backflächen geschlossen. Leuchten beide Kontrollleuchten, ist die Backtemperatur erreicht.
3. Deckel öffnen und je einen belegten, doppelten Toast einlegen. Deckel sanft schließen. Die Griffe mit dem Scharnier arretieren.
4. Nach einigen Sekunden leuchtet nur die rote Kontrollleuchte und die grüne Kontrollleuchte erlischt.
5. Die Backzeit hängt vom individuellen Geschmack ab. Eine normale Bräunung ist jedoch erreicht, wenn die grüne Kontrollleuchte erneut aufleuchtet.
6. Öffnen Sie den Deckel und entnehmen Sie die Toasts mit einer Holzgabel o.ä. Bitte keine spitzen oder schneidenden Gegenstände benutzen, um die Beschädigung der Backflächenbeschichtung zu vermeiden.
7. Die Backflächen sollten in den Backpausen immer geschlossen sein.

**Tipp:** Bestreichen Sie die Außenseite des Toastbrots (die später mit den Backflächen in Berührung kommen) leicht mit Butter oder Margarine. So lässt sich Ihr Sandwich später ohne Probleme von den Backplatten entnehmen.

## Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Pinseln Sie Krümel oder Reste des Toastbelags von den Backflächen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

## Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs\*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

**D**

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

\*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbursten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

### **Nach der Garantie**

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.



## Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dampelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

## Speciale veiligheidsinstructies

- De bakplaten worden zeer heet. Pakt u alleen de grepen beet.
- Plaats u het apparaat op een hittebestendige ondergrond.
- Om een opeenhoping van hitte te voorkomen, mag u het apparaat niet direct onder een kast plaatsen. Zorgt u voor voldoende ventilatieruimte.
- Past u bij openen van de bakplaten op voor de vrijkomende damp.
- Brood kan branden. Daarom mag de sandwichtoaster nooit vlak bij of onder gordijnen en andere brandbare materialen worden geplaatst!

## Ingebruikname van het apparaat

### NIET HECHTENDE LAAG

- Vóór de eerste ingebruikname vet u de bakplaten enigszins in. Laat het apparaat ca. 10 minuten ingeschakeld met gesloten bakplaten (zie "Bediening van het apparaat"). Daarna veegt u het schoon met een vochtige doek.
- De eerste sandwiches zijn niet geschikt voor consumptie.

**NL**

## Bediening van het apparaat

1. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde en gearde contactdoos (230 V, 50 Hz). Het rode controlelampje brandt.
2. Tijdens het bakken moeten de bakplaten gesloten blijven. Wanneer beide controlelampjes branden, is de baktemperatuur bereikt.
3. Open het deksel en leg aan elke kant een dubbele, belegde toast in het apparaat. Sluit het deksel voorzichtig. Zet de handgrepen vast met het scharnier.
4. Na enkele seconden brandt alleen het rode controlelampje en het groene controlelampje dooft.
5. De baktijd is afhankelijk van de persoonlijke smaak. Een normale bruine kleur is bereikt wanneer het groene controlelampje opnieuw brandt.
6. Deksels openen en de toasts met een houten vork of iets dergelijks eruit nemen. Geen spitse of snijdende voorwerpen gebruiken omdat daardoor de bescherm laag van de bakvormen wordt beschadigd.
7. De bakplaten moeten tijdens de bakpauzes steeds gesloten zijn.

**Tip:** smeer een beetje boter of margarine op de buitenzijde van de toast (die later met de toaster in contact komt). U kunt de sandwich dan later zonder problemen van de bakplaat nemen.

## Reiniging en onderhoud

- U verwijdert de netstekker en laat het apparaat afkoelen.
- Met een kwast verwijdert u kruimels en resten van de bakplaten.
- Reinig het apparaat alleen met een iets vochtige doek.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

## Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren\*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.



Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

\*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!  
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

## Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

**F****Conseils généraux de sécurité**

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

**Conseils spécifiques de sécurité**

- Les plaques de cuisson deviennent brûlantes. Ne touchez que les poignées.
- Placez l'appareil sur une surface résistant aux températures élevées.
- Ne mettez pas l'appareil sous un meuble afin d'éviter toute accumulation de chaleur. Prévoyez un espace libre suffisant.
- Faites attention aux vapeurs qui se répandent lorsque vous ouvrez les plaques de cuisson.
- Il peut arriver que le pain brûle. Il est donc déconseillé de placer le toasteur à sandwiches près de rideaux ou de tout autre matériau inflammable!



## Avant la première utilisation

**F**

### COUCHE ANTIADHESIVE

- Graissez légèrement les plaques de cuisson avant la première utilisation. Laissez fonctionner l'appareil env. 10 minutes, en laissant les plaques de cuisson fermées (voir Utilisation de l'appareil). Essuyez ensuite avec un torchon humide.
- Ne consommez pas les premiers sandwichs faits avec l'appareil.

### Utilisation de l'appareil

1. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement (230 V, 50 Hz). Le témoin lumineux rouge s'allume.
2. Laissez les plaques de cuisson fermées pendant le préchauffage. La température de fonctionnement est atteinte lorsque les deux témoins lumineux s'éteignent.
3. Ouvrez le couvercle et posez de chaque côté un sandwich garni, recouvert d'une tranche de pain. Fermez doucement le couvercle. Verrouillez les poignées avec la charnière.
4. Après quelques secondes, le témoin lumineux rouge seulement reste allumé et le témoin vert s'éteint.
5. La durée de cuisson varie selon les goûts. Un brunissage normal est toutefois obtenu lorsque le témoin vert s'allume à nouveau.
6. Ouvrir le couvercle et prélever les toasts avec une fourchette en bois ou similaire. N'utilisez jamais d'objets pointus ou coupant, de façon à éviter d'endommager la surface de cuisson de l'appareil.
7. L'appareil doit rester fermé entre les périodes de cuisson.

**Conseil :** étalez un peu de beurre ou de margarine sur le côté extérieur des tranches de pain (qui seront en contact avec la plaque de cuisson dans l'appareil). Cela permet de retirer sans problème les sandwichs de l'appareil.

### Entretien & rangement

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et laissez-le refroidir.
- Enlevez à l'aide d'un pinceau les miettes et autres dépôts.
- Nettoyez votre appareil uniquement avec un torchon légèrement humide.
- N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

## F

### Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires \*) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

\*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

### Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

## Indicaciones generales de seguridad

**E**

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad ( en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad...” indicadas a continuación.

## Indicaciones especiales de seguridad

- Las planchas de horneado se tornan bien calientes. Tocar solamente las manillas.
- Colocar el equipo sobre un apoyo resistente al calor.
- Para evitar acumulación de calor, no colocar el equipo directamente debajo de un armario. Proveer de suficiente espacio libre.
- Tener cuidado del vapor saliente al abrir las planchas de horneado.
- El pan puede quemarse. ¡Por este motivo no se puede ubicar nunca el tostador de sandwiches debajo de cortinas u otros materiales inflamables!

**E**

## Puesta en operación del equipo

### RECUBRIMIENTO ANTI-ADHERENTE

- Engrasar ligeramente las planchas de horneado antes de usarse la primera vez. Utilice el aparato unos 10 minutos con las caras de cocción cerradas (ver instrucciones del equipo). Después limpiar con un paño de enjuague húmedo.
- Por favor no coma los primeros sandwiches.

### Operación del equipo

1. Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma (230 V, 50 Hz). La lámpara de control roja se ilumina.
2. Mantener durante el tiempo de calefacción las planchas de horneado cerradas. Si se iluminan las dos lámparas de control, significa que se ha alcanzado la temperatura de cocción.
3. Abra la tapadera y coloque en cada placa una doble tostada untada. Cierre cuidadosamente la tapadera. Enclave las empuñaduras con la charnela.
4. Después de unos segundos solamente se quedará iluminada la lámpara de control roja y la lámpara de control verde se apagará.
5. El tiempo necesario para el tostado depende de su gusto. Sin embargo se ha alcanzado un tostado normal, cuando la lámpara de control verde se ilumine de nuevo.
6. Abrir la tapa y sacar las tostadas con un tenedor de madera o con semejante cosa. No utilice objetos agudos o que corten, para que no se dañe el recubrimiento con capas de las zonas de tostar.
7. Las planchas de horneado deben permanecer durante las pausas siempre cerradas.

**Consejo:** Unte en la parte exterior de la tostada (que más tarde entrará en contacto con las superficies de cocción) un poco de mantequilla o de margarina. De esta manera se dejará apartar después el sandwich sin problemas de las placas de cocción.

### Limpieza y mantenimiento

- Desenchufar el equipo y dejarlo enfriar.
- Retirar migajas y restos de las planchas de horneado con un pincel.
- Limpie el aparato solamente con un paño ligeramente humedecido.
- No utilice detergentes agresivos.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## Garantía

**E**

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios\*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

\*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

## Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

**P**

## Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

## Instruções especiais de segurança

- As superfícies de cozedura ficam muito quentes. Tocar apenas nas pegas.
- Colocar o aparelho sobre uma superfície resistente ao calor.
- Para se evitar uma acumulação de calor, não colocar o aparelho directamente por baixo de um armário. É necessário espaço livre suficiente.
- Cuidado ao abrir as superfícies de cozedura: haverá saída de vapor muito quente.
- O pão poderá arder. Por essa razão, a torradeira para sandes nunca pode ser utilizada perto ou por baixo de cortinas ou de outros materiais inflamáveis!

## Primeira utilização do aparelho

**P**

### REVESTIMENTO ANTIADERENTE

- Untar ligeiramente as superfícies de cozedura antes de se usar o aparelho pela primeira vez. Pôr o aparelho a funcionar, com as superfícies de tostagem fechadas, durante aprox. 10 minutos (consultar a rubrica sobre a utilização do aparelho). Limpar em seguida com um pano húmido.
- É favor não comer as primeiras sandes.

### Utilização do aparelho

1. Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos (230 V, 50 Hz) convenientemente instalada. A lâmpada de controle vermelha acender-se-á.
2. Manter as superfícies de cozedura fechadas enquanto o aparelho estiver na fase de aquecimento. Logo que as duas lâmpadas de controle se iluminarem, terá sido atingida a temperatura necessária.
3. Abra a tampa e coloque, de cada lado, uma torrada dupla com os ingredientes desejados no meio de cada uma. Fechar a tampa suavemente. Bloquear as pegas com o respectivo dispositivo.
4. Após alguns segundos, só a lâmpada de controle vermelha ficará acesa; a lâmpada de controle verde apagar-se-á.
5. O tempo de cozedura depende do gosto individual. Haverá uma tostagem normal, logo que a lâmpada de controle verde se tornar a acender.
6. Abrir a tampa e retirar as torradas com um garfo de madeira ou semelhante. Não utilizar objectos aguçados ou cortantes, para que o revestimento não seja danificado.
7. Durante os intervalos, deixar o aparelho fechado.

**Dica:** Barre ligeiramente as partes de fora das torradas (que ficarão mais tarde sobre as superfícies de tostagem) com manteiga ou margarina. Desta forma, as mesmas soltar-se-ão mais facilmente das formas.

### Limpeza & manutenção

- Retirar a ficha da tomada e deixar o aparelho arrefecer.
- Usar um pincel para tirar migalhas e outros restos das superfícies de cozedura.
- Limpar o aparelho apenas com um pano húmido.
- Não utilizar detergentes corrosivos.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

**P**

## Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios\*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

\*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

## Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



## Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

## Avvertenze di sicurezza

- Le piastre di cottura diventano estremamente calde. Maneggiarle solamente con le apposite maniglie.
- Porre l'apparecchio su una superficie resistente al calore.
- Per evitare un eventuale blocco termico, non mettere l'apparecchio direttamente sotto un mobile. Assicurarsi che ci sia spazio libero sufficiente.
- Fare attenzione alla fuoriuscita di vapore quando si aprono le piastre di cottura.
- Il pane può bruciare. Perciò allontanare sempre il tostapane da tende e non usarlo mai vicino ad altri materiali combustibili!

## Messa in funzione dell'apparecchio

### RIVESTIMENTO ANTI-ADERENTE

- Ungere leggermente le piastre di cottura prima di usare l'apparecchio per la prima volta. Mettere in funzione l'apparecchio solo con le piastre di cottura chiuse per ca. 10 min (vedi Uso dell'apparecchio). Pulire poi con una pezza umida.
- Non consumare i primi sandwich.

### Uso dell'apparecchio

1. Collegare la spina in una presa con messa a terra (230 V, 50 Hz) installata conformemente alle disposizioni vigenti in materia. L'indicatore luminoso di controllo è acceso.
2. Tenere le piastre chiuse mentre si riscaldano. Se entrambi gli indicatori luminosi sono accesi, la temperatura di cottura è raggiunta.
3. Aprire il coperchio e inserire un toast doppio farcito. Chiudere dolcemente il coperchio. Bloccare le impugnature con la cerniera.
4. Dopo alcuni secondi è acceso solo l'indicatore luminoso rosso e quello verde si spegne.
5. Il tempo di cottura dipende di propri specifici gusti. Una doratura normale è però raggiunta se l'indicatore luminoso verde si riaccende.
6. Aprire il coperchio e togliere il panino con una forchetta di legno o altro utensile da cucina. Non usare oggetti appuntiti o pungenti, per non rovinare lo strato delle superfici di cottura.
7. Le piastre vanno tenute sempre chiuse durante le pause di cottura.

**Consiglio:** spalmare con burro o margarina la parte esterna del pane per toast (ovvero la parte che verrà successivamente a contatto con la superficie di cottura). In questo modo, sarà in seguito possibile staccare il toast dalle piastre di cottura senza alcun problema.

### Pulizia e cura

- Rimuovere la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Togliere le molliche e altri resti dalle piastre.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno leggermente umido.
- Non usare detergenti abrasivi.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori\*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

\*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

## Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

**GB**

## General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

## Special safety notes

- The baking surfaces get very hot. Touch the handles only.
- Put the unit down onto a heat-resistant surface or mat.
- In order to prevent heat from building up, do not put the unit directly underneath a cupboard. Ensure that there is enough space all around.
- Beware of steam coming out when you open the baking section.
- The bread can burn, so never use the sandwich toaster near or below curtains and other inflammable materials!

## Starting-up the unit

### NON-STICK COATING

- Lightly grease the baking surfaces before the unit is used for the first time. Use the appliance for about 10 minutes with the toasting surfaces closed (see "Using the unit"). Then wipe it down with a damp cloth.
- Do not eat the first sandwich.

## Using the unit

**GB**

1. Insert the mains plug into a correctly installed safety socket (230 V, 50 Hz). The red control lamp lights up.
2. Keep the baking unit closed during the warming-up time. When both control lamps light up, the baking temperature has been reached.
3. Open the lid and insert an untoasted sandwich into each section. Close the cover delicately. Lock the handle with the hinge.
4. After a few seconds only the red control lamp lights up and the green one goes off.
5. The toasting time depends on personal taste. Normal browning has been reached, however, when the green control lamp goes on again.
6. Open the lid and remove the slices of toast with a wooden fork or the like. Do not use pointed or sharp objects to avoid damaging the coating of the baking surfaces.
7. The baking section should always be closed in the intervals between baking.

**Our tip:** Lightly spread the outside of the bread (the side coming into contact with the toasting surfaces) with butter or margarine. That way your sandwich can be easily removed afterwards from the sandwich toaster.

## Cleaning & maintenance

- Pull out the mains plug and allow the unit to cool down.
- Brush away crumbs or remnants of waffles from the baking surfaces.
- Clean the machine only with a slightly damp cloth.
- Do not use abrasive detergents.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

## Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories \*) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

**GB**

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

\*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

### After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za kabel).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi

- Powierzchnie smażące stają się bardzo gorące. Używać wyłącznie uchwyty.
- Urządzenie stawiać na odpornej na ciepło podkładce.
- Aby uniknąć nadmiernego nagrzewania, nie stawiać bezpośrednio pod szafką. Zadbać o odpowiednią przestrzeń.
- Uwaga na wydostającą się w chwili otwarcia parę.
- Chleb może się zapalić. Z tego powodu toster kanapkowy nie powinien być używany w pobliżu zasłon lub pod nimi czy też w pobliżu innych łatwopalnych materiałów!

PL

## Przygotowanie do użytkowania urządzenia

### POWIERZCHNIA NIEPRZYWIERAJĄCA

- Natłuścić lekko powierzchnie smażące przed 1. użyciem. Na około 10 minut włączyć urządzenie z zamkniętymi powierzchniami zapiekającymi (patrz użytkowanie). Następnie przetrzeć wilgotną szmatką.
- Pierwsze tosty nie nadają się do spożycia.

### Użytkowanie urządzenia

1. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230 V, 50 Hz) posiadającego kołek ochronny. Zaświeci się czerwona lampka kontrolna.
2. W czasie rozgrzewania trzymać pokrywę w położeniu zamkniętym. Gdy zaświecą się obie lampki kontrolne temperatura piekarnika została osiągnięta.
3. Proszę unieść pokrywę i umieścić w tosterze złożone kanapki. Delikatnie zamknąć pokrywę. Uchwyty zabezpieczyć zawiasem.
4. Po kilku sekundach świecić się będzie już tylko czerwona lampka kontrolna, zielona lampka zgaśnie.
5. Czas piekarnika zależy od indywidualnego smaku. Zwykły stopień zrumienienia zostanie osiągnięty dopiero wówczas, gdy zielona lampka kontrolna ponownie się zaświeci.
6. Podnieść pokrywę i wyjąć tost przy pomocy drewnianego widelca lub podobnego przedmiotu. Proszę nie używać żadnych ostrych lub tnących przedmiotów, w przeciwnym razie powłoka ochronna powierzchni zapiekarnia może ulec uszkodzeniu.
7. W czasie przerw w smażeniu pokrywę należy trzymać zamkniętą.

**Typ:** proszę posmarować zewnętrzną stronę kanapki (stronę dotykającą opiekacza) niewielką ilością masła lub margaryny. W ten sposób będą Państwo mogli później wyjąć z opiekacza bez problemu całą kanapkę.

### Czyszczenie i konserwacja

- Wyjąć wtyczkę z gniazdko sieciowego i pozostawić urządzenie do wystygnięcia.
- Usunąć okruszki i inne resztki za pomocą pędzelka.
- Urządzenie należy czyścić tylko lekko nawilżoną ściereczką.
- Nie stosuj żadnych ostrych środków czyszczących.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!



## WARUNKI GWARANCJI

PL

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący. Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

**CZ**

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

## Speciální bezpečnostní pokyny

- Pečící plochy se velmi silně zahřívají. Při manipulaci používejte vždy jen rukojeti.
- Instalujte přístroj na žáruvzdorný podklad.
- K zamezení městnání tepla nesmí být přístroj zabudován přímo do nábytku, ale vždy kolem něho musí být dostatečný volný prostor.
- Mějte na paměti, že při otevírání pečících ploch dojde k úniku páry.
- Chléb může začít hořet. Proto nesmí být opékač toastů nikdy používán v blízkosti záclon a jiných hořlavých materiálů nebo pod nimi!

## Uvedení přístroje do provozu

CZ

### ANTIADHÉZNÍ VRSTVA

- Před prvním použitím pečicí plochy lehce potřete tukem. S uzavřenými pečicími plochami smí být přístroj v provozu ca. 10 minut (viz kapitola Používání přístroje). Poté je otřete vlhkým hadříkem.
- První sendviče nejezte.

### Používání přístroje

1. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem (230 V, 50 Hz). Červená kontrolní svítlna se rozsvítí.
2. Během této doby musí být pečicí plochy zavřeny. Svítí-li obě kontrolní svítilny, je dosaženo teploty pro pečení.
3. Otevřete víko a vložte vždy jeden obložený, dvojitý toast. Víko pozvolna zavřete. Rukojeti zaaretujte pomocí závěsu.
4. Po několika sekundách svítí jen červená kontrolní svítlna a zelená kontrolní svítlna zhasne.
5. Čas pečení závisí na individuální chuti. Normálního zhnědnutí je však dosaženo, jestliže se zelená kontrolní svítlna opět rozsvítí.
6. Víko otevřete a připravený sendvič vyjměte pomocí dřevěné vidličky nebo pod. Nepoužívejte žádné špičaté nebo ostré předměty, aby nedošlo k poškození povrchu pečicích ploch.
7. Jestliže nepečete, tak dbejte na to, aby pečicí plochy byly vždy zavřeny.

**Tip:** Potřete vnější stranu toastového chleba (která později přijde do styku s pečicími plochami) lehce máslem nebo margarínem. Po upečení pak budete moci sendvič bez problémů oddělit od pečicích ploch.

### Čištění a údržba

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
- Droby nebo zbytky z pečicích ploch odstraňte pomocí štětečku.
- Přístroj čistěte pouze lehce vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádné drsné čisticí prostředky.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrníc CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

**CZ**

## Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství\*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

\*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

## Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravu v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

## Általános biztonsági rendszabályok

H

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugaszról, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

## Speciális biztonsági intézkedések

- A sütőfelületek nagyon felforrósodnak. Csak a fogantyúkat fogja meg.
- A készüléket egy hőálló alapra állítsa.
- A nagyfokú hőképződés miatt a készüléket nem szabad közvetlenül egy szekrény alá állítani. Gondoskodni kell a készülék körüli elegendő szabad helyről.
- A sütőfelületek kinyitásakor ügyeljen a kiáramló gőzre.
- A kenyér meggyulladhat. A szendvicspirítót ezért sohasem szabad fűgönyök és más éghető anyagok közelében vagy alatt használni!

**H****A készülék üzembevétele****LETAPADÁSMENTES BEVONAT**

- Az első használat előtt vékonyan zsírozza be a sütőfelületeket. Működtesse kb. 10 percig a készüléket zárt sütőfelületekkel. (lásd: A készülék használata). Ezután törölje le azt egy nedves törölkendővel.
- Az első elkészült szendvicseket ne fogassza el!

**A készülék használata**

1. Dugja a csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt konnektorba (230 V, 50 Hz). A piros ellenőrző lámpa kigyullad.
2. A felfűtés ideje alatt tartsa a sütőfelületeket zárva. Amikor mindkét ellenőrző lámpa ég, a készülék elérte a pirítási hőmérsékletet.
3. Nyissa fel a fedelet, és helyezzen be egy-egy összerobított (két kenyérszelet) szendvicset! Finoman zárja le a fedelet! Reteszelve a fogókat a zsanérral!
4. Néhány másodperc elteltével már csak a piros ellenőrző lámpa ég, a zöld ellenőrző lámpa pedig kialszik.
5. A pirulási idő kinek-kinek az ízlésétől függ. Amikor azonban a zöld ellenőrző lámpa ismét kigyullad, a szendvics már normális mértékben megpirult.
6. Nyissa ki a fedelet, és a pirított kenyeret egy favillával, vagy hasonlóval vegye ki. Ne használjunk hegyes vagy éles tárgyakat, hogy meg ne sérüljön a sütőfelületek rétegbevonata.
7. A sütőfelületeket a sütési szünetekben mindig zárva kell tartani.

**Tipp:** Kenje be vékonyan vajjal vagy margarinnal a szendvicskenyér külső felét (azt, amelyik később érintkezésbe kerül a sütőfelülettel)! Így később problémamentesen le tudja venni a szendvicset a sütőlapról.

**Tisztítás & Karbantartás**

- Húzza ki a hálózati dugaszt, és hagyja a készüléket lehűlni.
- A morzsákat és a maradékokat egy ecsettel távolítsa el a sütőfelületekről.
- Kérjük a berendezést kizárólag egy enyhén nedves törölröngy segítségével tisztítsa meg.
- Ne használjon erős mosogatószer!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

## Garancia

**H**

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék \*) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

\*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtrörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtósíj, póttávezerlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

### A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítoszolgálatnál végeztesse térítésköteles javításokat.

**RO**

## Indicații generale de siguranță

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opriți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- **Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.** În cazul în care sunteți nevoiți să părăsiți locul de muncă, opriți întotdeauna aparatul, resp. deconectați de la rețea (trageți de ștecher, nu de cablu).
- Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unuiu cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

## Indicații speciale de siguranță

- Plitele de copt sunt foarte fierbinți! Atingeți doar mânerele.
- Puneți aparatul doar pe o suprafață termorezistentă!
- Pentru a evita acumularea de căldură nu puneți aparatul direct sub raft. Asigurați un spațiu cât mai deschis!
- La deschiderea plitelor de copt, atenție la aburi.
- Piine poate să ardă. De aceea nu este voie ca aparatul de făcut sandwichuri să fie întrebuințat în apropierea sau sub perdele sau alte materiale flamabile!

## Punerea în funcțiune a aparatului

### ACOPERIREA CU UN STRAT ANTIADERENȚĂ

- Înaintea primei folosiri ungeți plitele de copt. Lăsați aparatul să funcționeze pentru aprox. 10 minute cu plitele de copt închise (vezi Utilizarea aparatului). Apoi ștergeți cu o cârpă umedă.
- Primele sandwichuri nu sunt comestibile.



## Utilizarea aparatului

**RO**

1. Conectați la o priză cu protecție instalată regulamentar (230 V, 50 Hz). Lampa roșie de control se aprinde.
2. Pe durata încălzirii plitelor de copt țineți plitele închise. Temperatura de coacere s-a atins atunci când s-au aprins ambele lămpi de control.
3. Deschideți capacul și puneți câte 2 felii unse de pâine pentru toast. Închideți capacul încet. Blocați mânerul cu ajutorul șarnierei.
4. După câteva secunde va rămâne doar lampa roșie de control aprinsă, iar cea verde se va stinge.
5. Durata de prăjire se reglează în funcție de gustul individual. Culoarea de prăjire normală se obține doar atunci când lampa verde de control se aprinde din nou.
6. Ridicați capacul și scoateți sandwichurile cu ajutorul unei linguri de lemn sau cu altceva asemănător. Nu folosiți obiecte ascuțite sau tăioase pentru a evita deteriorarea plitelor de copt.
7. Plita de copt trebuie să fie permanent închisă în timpul pauzelor de lucru.

**Tip:** Ungeți partea exterioară a feliei de toast (cea care intră mai târziu în contact cu suprafețele de prăjire) cu puțin unt sau margarină. În acest fel sandwich-ul nu se va lipi de suprafețele de prăjire.

## Curățarea și întreținerea

- Deconectați de la rețea și lăsați aparatul să se răcească.
- Cu ajutorul unei pensule îndepărtați resturile sau firimiturile sandwichurilor de pe plita de copt.
- Curățați aparatul doar cu o cârpă ușor umezită.
- Nu folosiți detergenți puternici.

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sînt rezervate!

## Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor\*) rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

**RO** Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție predați aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

\*) Defecțiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunați la unul din numerele noastre de telefon!

Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuție, telecomandă de rezervă, periute de dinți de rezervă, pânda de fierăstrău) cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispăre în cazul intervenției străine.

### **Post-garanție**

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

## Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

## Специальные требования безопасности

- Плита (полуформы) сильно нагревается. Прикасайтесь к прибору только за ручки.
- Устанавливайте прибор на жароустойчивое основание/подставку.
- Для предотвращения тепловой пробки, не устанавливайте прибор непосредственно под полками/шкафами. Обеспечьте достаточно свободного места.
- При открывании полуформ остерегайтесь выступающего пара.

**RUS**

- Хлеб может гореть. Поэтому запрещается работать с сэндвич-тостером вблизи гардин или под ними, а также вблизи других воспламеняющихся материалов!

## Подготовка прибора к работе

### НЕПОДГОРАЕМАЯ ПОВЕРХНОСТЬ

- При первом пользовании смажьте поверхности полуформ жиром. Включите прибор с закрытыми половинками прим. на 10 минут ("MAX") (см. эксплуатация/порядок работы). В заключении протрите прибор влажной тряпкой.
- Первые сэндвичи в пищу не употребляйте!

## Эксплуатация / порядок работы

1. Вставьте сетевую вилку в розетку (230 V, 50 Hz) с напряжением сети, оснащенную устройством токовой защиты и установленную в соответствии с предписаниями. Загорается красная контрольная лампочка.
2. Держите полуформы закрытыми во время нагревания. Загорятся обе контрольные лампочки, рабочая температура достигнута.
3. Откройте крышку и вложите в каждый паз по двойному сэндвичу с начинкой. Плавно закройте крышку. Зафиксируйте сжатые ручки шарниром.
4. Через несколько секунд будет гореть только красная контрольная лампочка, а зеленая потухнет.
5. Время запекания зависит от индивидуальных вкусов. Хороший результат, однако, достигается после того, как опять загорится зеленая контрольная лампочка.
6. Откройте крышку и выньте сэндвич при помощи деревянной вилки или т.п. предмета. Ни в коем случае не пользуйтесь острыми или режущими предметами, это может повредить непригораемое покрытие поверхностей тостера.
7. В паузах держите полуформы всегда закрытыми.

**Совет:** намажьте внешнюю сторону сэндвича (сторону, которая войдет в контакт с полуформой) сливочным маслом или маргарином. Это позволит впоследствии без труда отделить сэндвич от формы.

## Уход за прибором

- Вытащите вилку из розетки и дайте прибору остыть.
- Удалите крошки и остатки теста с поверхности полуформ при помощи кисточки.
- Протрите прибор слегка влажной тряпкой.
- Не применяйте сильных моющих средств.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

## Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

\*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

## После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

## Technische Daten

<b>Modell:</b>	<b>CB 502</b>
<b>Spannungsversorgung:</b>	<b>220–240 V, 50/60 Hz</b>
<b>Leistungsaufnahme:</b>	<b>Max. 750 Watt</b>
<b>Schutzklasse:</b>	<b>I</b>

**Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.**

**Technische Änderungen vorbehalten!**

**Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.**

# BOMANN®

C. Bomann GmbH  
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen  
Tel.: 0 21 52/8998-927  
e-mail: [mail@bomann.de](mailto:mail@bomann.de) · Internet: [www.bomann.de](http://www.bomann.de)

Stüttings Medien, Krefeld • 10/04